

Brussell, 27 ta' Mejju 2025
(OR. en)

9450/25

**Fajl Interistituzzjonali:
2025/0127 (NLE)**

CCG 19

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	26 ta' Mejju 2025
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fir-rigward tad-Deċiżjoni tal-Parteċipanti fl-Arranġament dwar il-Kredit għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati biex jiġu integrati d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Kredit tal-ODA Mhux Marbuta fl-Arranġament tal-OECD dwar il-Kredit għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2025) 254 final.

Mehmuz: COM(2025) 254 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 26.5.2025
COM(2025) 254 final

2025/0127 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fir-rigward tad-
Deċiżjoni tal-Parteċipanti fl-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni
Uffiċjalment Appoġġati biex jiġu integrati d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar it-
Trasparenza tal-Kreditu tal-ODA Mhux Marbuta fl-Arranġament tal-OECD dwar il-
Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. SUĠĠETT TAL-PROPOSTA

Din il-proposta tikkonċerna deċizzjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea mill-Kummissjoni dwar l-emenda tal-Arrangament tal-OECD dwar il-Krediti għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati (l- "Arrangament") biex jiġu integrati r-rekwiżiti tat-trasparenza tal-krediti mill-Ftehim dwar l-Għajnuna Uffiċjali Mhux Marbuta għall-Iżvilupp ("il-Ftehim").

2. KUNTEST TAL-PROPOSTA

2.1. L-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati

L-Arrangament huwa "ftehim informali" bejn l-UE, l-Istati Uniti, il-Kanada, il-Ġappun, il-Korea, in-Norveġja, l-Iżvizzera, l-Awstralja, New Zealand, it-Turkija u r-Renju Unit, li jipprovdi qafas għall-użu ordnat ta' krediti għall-esportazzjoni uffiċjalment appoġġati. Fil-prattika, dan ifisser li jistabbilixxi regoli li għandhom l-għan li jeliminaw is-sussidji u d-distorsjonijiet kummerċjali relatati mal-kreditu għall-esportazzjoni uffiċjalment appoġġati. L-Arrangament daħal fis-seħh f'April 1978, huwa għal durata indefinita u, għalkemm jirċievi s-sostenn amministrattiv tas-Segretarjat tal-OECD, mhuwix Att tal-OECD¹.

L-Arrangament huwa soġġett għal aġġornamenti regolari b'reazzjoni għall-iżviluppi tas-suq u tal-politika. L-Arrangament ġie traspost, u għalhekk sar legalment vinkolanti, fl-UE permezz tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.² Ir-reviżjonijiet tal-patti u l-kundizzjonijiet tal-Arrangament huma inkorporati fid-dritt tal-UE permezz ta' Atti delegati skont l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament.

2.2. Il-Parteċipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati

Il-Kummissjoni Ewropea tirrappreżenta lill-Unjoni fil-laqgħat tal-Parteċipanti fl-Arrangament, kif ukoll fil-proċeduri bil-miktub għat-tehd ta' deċizzjonijiet mill-Parteċipanti fl-Arrangament. Id-deċizzjonijiet kollha dwar l-emendi tal-Arrangament jittiehdu b'konsens. Il-pożizzjoni tal-Unjoni hija adottata mill-Kunsill u diskussa mill-Istati Membri fil-Grupp ta' Hidma tal-Kunsill dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni³.

2.3. Il-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Kreditu tal-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp ("ODA") Mhux Marbuta

Il-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Kreditu tal-ODA Mhux Marbuta ġie ffinalizzat fl-2004 u huwa strument informali separat li miegħu jaderixxu wkoll il-Parteċipanti fl-Arrangament. Dan ġie ffinalizzat fl-2004 u għandu validità ta' sentejn biss, li tehtieg tiġdid regolari. Fih rekwiżiti ta' trasparenza, biex jiġi żgurat li l-ODA li tiġi rrapportata mill-Parteċipant fornitur bħala mhux marbuta ma tevadix id-dixxiplini tal-Arrangament u tkun verament kompletament aċċessibbli għall-offerenti potenzjali kollha. Fih rekwiżiti ta' rapportar kemm *ex ante* kif ukoll *ex post*. Hemm rekwiżiti ta' rapportar separati rigward l-għajnuna li hija marbuta mal-esportazzjonijiet skont l-Arrangament innifsu.

¹ Kif definit fl-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni tal-OECD.

² Ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jħassar id-Deċizzjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE (ĠU L 326, 8.12.2011, p. 45).

³ Id-Deċizzjoni tal-Kunsill li tistabbilixxi l-Grupp ta' Koordinazzjoni tal-Politika għall-Assigurazzjoni ta' Kreditu, Garanziji ta' Kreditu u Kreditu Finanzjarji, (ĠU 66, 27.10.1960, p. 1339).

2.4. L-att previst tal-Partecipanti

L-eżistenza ta' żewġ rekwiżiti, li xi drabi jikkoincidu, holqot konfużjoni għall-gvernijiet li jirrapportaw u għall-partijiet ikkonċernati, kif ghamlet ukoll l-inċertezza tal-approċċ ta' tiġdid ta' sentejn.

Wahda mir-raġunijiet għat-tkomplija bl-approċċ separat sa issa kienet li l-Arrangament ma kellu l-ebda rekwiżit ta' rapportar *ex post* filwaqt li l-Ftehim kellu. Madankollu, il-bidliet fl-Arrangament fl-2023 introduċew obbligi ta' rapportar *ex post* għall-ewwel darba. Fid-dawl ta' dan, u minhabba li l-Ftehim minn dejjem iġġedded, ma għadux meħtieġ li dawn iż-żewġ settijiet ta' dixxiplini ta' rapportar jinżammu separati u li jkun meħtieġ li l-Ftehim jġġedded kull sentejn. Is-Segretarjat tal-OECD għalhekk ippropona li jiġu integrati r-rekwiżiti tal-Ftehim fl-Arrangament. Huwa fl-interess tal-UE li tnaqqas il-komplessità amministrattiva, ittejjeb iċ-ċertezza legali u jkollha testi tal-OECD li jinqraw aktar.

3. IL-POŻIZZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEHDU F'ISEM L-UNJONI

L-Unjoni Ewropea għandha tappoġġa modifika tal-Arrangament biex tinkludi s-sustanza tal-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Krediti tal-ODA Mhux Marbuta fl-Arrangament.

4. BAŻI LEGALI

4.1. Bażi legali proċedurali

4.1.1. *Prinċipji*

L-Artikolu 218(9) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jipprevedi deċiżjonijiet li jistabbilixxu *“l-pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f'isem l-Unjoni f'sede stabbilita fi ftehim, meta dik is-sede tintalab tadotta atti li jkollhom effetti legali, sakemm dawn ma jkunux atti li jissupplimentaw jew jemendaw il-qafas istituzzjonali tal-ftehim.”*

Il-kunċett ta' *“atti li jkollhom effetti legali”* jinkludi atti li jkollhom effetti legali bis-saħħa tar-regoli tad-dritt internazzjonali li jirregolaw il-korp ikkonċernat. Jinkludi wkoll strumenti li ma għandhomx effett vinkolanti skont id-dritt internazzjonali, iżda li *“jistgħu jinfluwenzaw b'mod determinanti l-kontenut tal-leġiżlazzjoni adottata mil-leġiżlatura tal-Unjoni”*⁴.

4.1.2. *Applikazzjoni għall-każ preżenti*

L-att previst jista' jinfluwenza b'mod deċiżiv il-kontenut tal-leġiżlazzjoni tal-UE, l-aktar ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE. Dan minhabba l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament, li jiddikjara li *“[i]l-Kummissjoni għandha tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 3 biex temenda l-Anness II bħala riżultat ta' emendi għal-linji gwida miftiehma mill-Partecipanti għall-Arrangament”*. Dan jinkludi modifiki fl-annessi tal-Arrangament.

Għalhekk, il-bażi legali proċedurali għad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 218(9) TFUE.

4.2. Bażi legali sostantiva

4.2.1. *Prinċipji*

Il-bażi legali sostantiva għal deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) TFUE tiddependi primarjament mill-oġettiv u mill-kontenut tal-att previst li dwaru tittiehed pożizzjoni f'isem l-Unjoni.

⁴ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' Ottubru 2014, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, il-paragrafi 61 sa 64.

4.2.2. *Applikazzjoni għall-każ preżenti*

L-objettiv u l-kontenut tal-att previst huma relatati mal-krediti għall-esportazzjoni, li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-politika kummerċjali komuni. Għaldaqstant, il-bażi legali sostantiva tad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 207 TFUE.

4.3. Konkluzjoni

Il-bażi legali tad-deċiżjoni proposta għandha tkun l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) TFUE flimkien mal-Artikolu 218(9) TFUE.

5. PUBBLIKAZZJONI TAL-ATT PREVIST

Billi l-att tal-Parteċipanti fl-Arrangament se jemenda l-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati li jifforma l-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011, huwa xieraq li jiġi ppubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* wara l-aċċettazzjoni tiegħu.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni fir-rigward tad-Deċiżjoni tal-Parteċipanti fl-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati biex jiġu integrati d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Kreditu tal-ODA Mhux Marbuta fl-Arranġament tal-OECD dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(4), l-ewwel subparagrafu, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) L-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati (l-“Arranġament”) ġie konkluż mill-Komunità Ewropea bħala ftehim informali nnegozjat fil-qafas tal-OECD fl-1978.
- (2) Il-linji gwida li jinsabu fl-Arranġament ġew trasposti, u għalhekk saru legalment vinkolanti fl-Unjoni bis-saħħa tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵.
- (3) Peress li l-Ftehim dwar it-Trasparenza tal-Kreditu tal-ODA Mhux Marbuta ġie mġedded kull sentejn mill-2004, mingħajr ebda modifika, huwa fl-interess tal-Unjoni Ewropea li tissimplifika t-testi u l-proċeduri tal-OECD u tintegra r-rekwiziti fl-Arranġament permanenti.
- (4) Il-[isem tal-korp], matul [...] is-sessjoni/laqgħa tiegħu fi [data], għandu jadotta din il-modifika għall-arranġament.
- (5) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni, peress li d-deċiżjoni prevista tal-Parteċipanti fl-Arranġament se tkun vinkolanti fuq l-Unjoni u tista' tinfluwenza b'mod deċiżiv il-kontenut tad-dritt tal-Unjoni, jiġifieri bis-saħħa tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata f'isem l-Unjoni għandha tkun li tappoġġa d-deċiżjoni tal-Parteċipanti li jemendaw l-Arranġament tal-OECD dwar l-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati biex jintegraw xi wħud mir-rekwiziti ta' trasparenza tal-

⁵ Ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jħassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE (ĠU L 326, 8.12.2011, p. 45) (“Ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011”).

ftehim dwar it-trasparenza tal-kreditu tal-ODA mhux marbuta, f'konformità mal-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President